

Додаток 1 До Регламенту проекту "Підтримка громадян України в процесі професійної активізації та соціальної інтеграції в Любуському воєвудстві" в рамках конкурсу "Разом Можемо Більше".

Załącznik nr 1 do Regulaminu projektu pod nazwą „Wsparcie obywateli Ukrainy w procesie aktywizacji zawodowej i integracji społecznej na terenie województwa lubuskiego” w ramach konkursu Razem Możemy Więcej.

Анкета кандидата Formularz rekrutacyjny

Анкету треба заповнити друкованими літерами (у випадку заповнення від руки) та підписати. Formularz należy wypełnić CZYTELNICIE (w przypadku odręcznego wypełniania formularza) i podpisać.

Не допускається коригування анкети учасника.

Потрібно заповнити **тільки** білі поля.

Niedopuszczalne jest edytowanie poprzez ingerowanie w format formularza rekrutacyjnego.

Należy wypełnić **jedynie** białe pola.

ЕТАП I ДО НАБОРУ

I ETAP REKRUTACJI

ДАНІ КАНДИДАТА DANE KANDYDATA									
1.	Ім'я Imię								
2.	Прізвище Nazwisko								
3.	Стать(позначити X) Płeć (zaznaczyc X)	Жінка Kobieta		Чоловік Mężczyzna					
4.	Громадянство Obywatelstwo								
5.	Вік Wiek								
6.	Дата народження (день, місяць, рік) Data urodzenia (format dzień miesiąc rok)								
7.	Дата приїзду до Польщі Data przyjazdu do Polski								
8.	Вид документа, що посвідчує особу та підтверджує дані заявника на участь у проекті (паспорт / карта побиту). Зазначений документ необхідно пред'явити, якщо Ви претендуєте на участь у проекті. Rodzaj dokumentu tożsamości potwierdzający dane kandydata do projektu (paszport / dowód osobisty / karta pobytu). Wskazany dokument należy okazać w przypadku zakwalifikowania do udziału w projekcie.								

9.	<p>Заявляю, що на момент заповнення анкети, є повнолітньою особою і досягла/яг 18-річного віку, а також заявляю, що прибула/був на законних підставах та легально перебуваю на території Польщі. (позначити X) На ЕТАПІ II рекрутації потрібно пред'явити необхідний документ, що підтверджує обраний варіант ТАК/НІ</p> <p>Oświadczam, że w momencie wypełniania formularza rekrutacyjnego, jestem osobą pełnoletnią i mam ukończony 18 rok życia oraz oświadczam, iż przybyłem legalnie i przebywam legalnie na terenie Polski.</p> <p>(zaznaczyć X) Na Etapie II rekrutacji należy okazać dokument potwierdzający ww. informacje</p>	TAK	НІ
		TAK	NIE
10.	<p>Заявляю, що прибула/був на територію Республіки Польща на законних підставах з 24 лютого 2022 року або пізніше та легально перебуваю на території Любуського воєводства, у зв'язку зі збройним конфліктом на території України). (позначити X) На ЕТАПІ II рекрутації потрібно пред'явити необхідний документ, що підтверджує обраний варіант ТАК/НІ</p> <p>Oświadczam, iż przybyłem legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. lub później i przebywam legalnie na terenie województwa lubuskiego w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy).</p> <p>(zaznaczyć X) Na Etapie II rekrutacji należy okazać dokument potwierdzający wybraną opcję TAK/NIE.</p>	TAK	НІ
		TAK	NIE

КОНТАКТНІ ДАНІ DANE KONTAKTOWE		
11.	Польський мобільний телефон Telefon komórkowy w Polsce	+48
12.	Адреса електронної пошти Adres e-mail	
АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ ADRES ZAMIESZKANIA		
13.	Адреса проживання у Польщі Adres zamieszkania w Polsce	

ДОДАТКОВІ ДАНІ INFORMACJE DODATKOWE			
14.	Чи Ви зацікавлені взяти участь з вивчення польської мови? Czy jesteś zainteresowany/a udziałem w szkoleniu z języka polskiego?	TAK	Ні
		TAK	NIE

15.	Чи Ви зацікавлені взяти участь у професійному навчанні? Czy jesteś zainteresowany/a udziałem w szkoleniu zawodowym?	TAK	NI
		TAK	NIE
16.	Чи Ви зацікавлені скористатися юридичною допомогою? Czy jesteś zainteresowany/a skorzystaniem z pomocy prawnej?	TAK	NI
		TAK	NIE
17.	Чи Ви зацікавлені скористатися психологічною допомогою? Czy jesteś zainteresowany/a skorzystaniem z pomocy psychologicznej?	TAK	NI
		TAK	NIE
18.	Чи Ви зацікавлені скористатися мовним перекладом? Переклад необхідних документів, пов'язаних з нівелюванням соціальних бар'єрів. Czy jesteś zainteresowany/a skorzystaniem z tłumaczeń językowych? Tłumaczenie niezbędnych dokumentów związanych z niwelowaniem barier społecznych.	TAK	NI
		TAK	NIE

ІНФОРМАЦІЙНА ДОВІДКА:

KLAUZULA INFORMACYJNA:

ДЛЯ КАНДИДАТА, ЯКИЙ БАЖАЄ ВЗЯТИ УЧАСТЬ У ПРОЕКТІ

DLA KANDYDATA WYRAŻAJĄCEGO CHĘĆ UDZIAŁU W PROJEKCIE

У зв'язку з бажанням долучитися до проекту під назвою "Підтримка громадян України в процесі професійної активізації та соціальної інтеграції в Любуському воєвудстві", який фінансується з резервних коштів Фонду праці, що є процесом, пов'язаним зі збором та обробкою персональних даних, відповідно art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних) - RODO (зі змінами), Державний центр зайнятості в Зеленій Гурі інформує, що:

- 1) Адміністратором персональних даних є Державний центр зайнятості в Зеленій Гурі з головним офісом у м. Зелена Гура, вул. Wyspiańskiego, 15, тел. /68/ 456 56 10, факс /68/ 327 01 11, e-mail: wup@wup.zgora.pl.

- 2) Державний Центр Зайнятості в Зеленій Гурі призначило уповноваженого по захисту даних, з яким можна зв'язатися електронною поштою за адресою: iod@wup.zgora.pl. До уповноваженого з питань захисту даних можна звертатися з усіх питань, пов'язаних з обробкою персональних даних та реалізацією прав, передбачених Законом про захист персональних даних.
- 3) Персональні дані будуть оброблятися з метою реалізації (в т.ч. набору на роботу) та врегулювання проекту "Підтримка громадян України в процесі професійної активізації та соціальної інтеграції в Любуському воєвудстві", що фінансується з резервних коштів Фонду праці на підставі договору між Любуським воєвудством - Державним Центром Зайнятості та Державним казначейством - Міністром сім'ї та соціальної політики. Персональні дані будуть оброблятися на підставі:
 - art. 6 ust. 1 lit. c RODO (обробка необхідна для виконання правового зобов'язання, покладеного на контролера) - критерії реалізації програм активізації для іноземців визначаються положеннями статутного рангу (Закон від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та інститути ринку праці визначає правове положення статутного порядку),
 - art. 6 ust. 1 lit. b RODO (обробка необхідна для виконання договору, стороною якого є суб'єкт даних, або для вжиття заходів на прохання суб'єкта даних до укладення договору) - бажання приєднатися до проекту вимагає дій з потенційним учасником,
 - art. 6 ust. 1 lit. e RODO (обробка необхідна для виконання завдання, що здійснюється в інтересах суспільства або при здійсненні офіційних повноважень, покладених на контролера) - реалізація програм активації іноземців (особливо іноземців, які прибули на територію Польщі після 24 лютого 2022 року у зв'язку зі збройною агресією Російської Федерації проти України) повинна бути визначена як завдання, що здійснюється в широкому суспільному інтересі,
 - art. 9 ust. 2 lit. g RODO (спеціальні категорії даних) - в ході реалізації проекту будуть збиратися спеціальні категорії даних (зокрема, щодо стану здоров'я учасника),
 - art. 62d-62g ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r / 20 квітня 2004 року "Про сприяння зайнятості та інститути ринку праці" –законодавчі розпорядження, що визначають порядок реалізації та фінансування програм активізації для іноземців.
- 4) Обробка персональних даних не відбувається на підставі art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, тобто не стосується законних інтересів, реалізованих адміністратором;
- 5) Персональні дані не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям.
- 6) Одержувачами персональних даних можуть бути організації, яким надаються послуги поштового зв'язку, організації, які надають послуги доставки засобами електронного зв'язку, організації, які надають послуги хостингу електронної пошти для (WUP), організації, які передають документацію для утилізації (знищення) після закінчення строку зберігання, організації, які обробляють персональні дані за дорученням контролера на підставі укладених договорів/умов про доручення обробки персональних даних (наприклад, постачальники ІТ-систем), Міністерство сім'ї та соціальної політики (установа, що оголосила конкурс "Разом Можемо Більше"), Любуське воєвудство - Маршалківська адміністрація Любуського воєвудства (виконавець проекту відповідно до грантового контракту - установа, вища за WUP). Персональні дані можуть бути передані органам, які мають право на отримання персональних даних на підставі інших правових норм (органи контролю, суди, правоохоронні органи).
- 7) Персональні дані будуть оброблятися протягом часу, необхідного для матеріальної реалізації проекту (01.11.2022-31.12.2023), його рахунки, звітування та оцінювання протягом 5 років (рахуючи з початку року, наступного за звітним, в якому реалізатор виконав завдання) та виконання архівних зобов'язань (на основі внутрішнього розпорядження про створення та впровадження у Державному центрі зайнятості в Зеленій Гурі Правил процедури, Єдиної номенклатури справ та Інструкції про організацію та сферу діяльності архіву підприємства, виданої на підставі Закону від 14 липня 1983 р. про національний архівний ресурс та архіви).
- 8) Ви маєте певні права щодо обробки Ваших персональних даних, а саме:
 - право на доступ до змісту персональних даних та право на отримання їх копій,
 - право вимагати виправлення (зміни) персональних даних,

- право вимагати обмеження обробки персональних даних у випадках, передбачених статтею 18 Закону про захист персональних даних,
- право на заперечення проти обробки персональних даних у випадках, передбачених статтею 21 Закону про захист персональних даних,
- право подати скаргу до наглядового органу - Голови Управління з питань захисту персональних даних, якщо обробка персональних даних порушує правила RODO.

- 9) Обробка персональних даних не відбувається на підставі раніше наданої згоди на обробку даних - тому немає можливості в будь-який час реалізувати дозвіл без впливу на законність обробки даних, що здійснювалася на підставі згоди перед її відкликанням.
- 10) Надання персональних даних є добровільним, але наслідком ненадання персональних даних буде те, що Ви не зможете взяти участь у наборі на Проект.
- 11) Рішення не будуть прийматися автоматизованими засобами (включаючи профілювання) щодо зібраних персональних даних.

Я ознайомила/ся з правилами обробки персональних даних, що були надані Реалізатором–Державним Центром Зайнятості у вищевказаній інформаційній довідці.

.....
дата та повний підпис кандидата
data i czytelny podpis kandydata

**KLAUZULA INFORMACYJNA:
DLA KANDYDATA WYRAŻAJĄCEGO CHĘĆ UDZIAŁU W PROJEKCIE**

W związku z chęcią przystąpienia do projektu pt. „Wsparcie obywateli Ukrainy w procesie aktywizacji zawodowej i integracji społecznej na terenie województwa lubuskiego” finansowanego ze środków rezerwy Funduszu Pracy, który jest procesem związanym z pozyskiwaniem i przetwarzaniem danych osobowych, na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – RODO (z późn. zm.), Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych jest Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze z siedzibą w Zielonej Górze przy ul. Wyspiańskiego 15, tel. /68/ 456 56 10, faks /68/ 327 01 11, e-mail: wup@wup.zgora.pl.
- 2) Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze wyznaczył Inspektora ochrony danych, z którym można się kontaktować za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: iod@wup.zgora.pl. Z Inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych oraz wykonywaniem praw przysługujących na mocy RODO.
- 3) Dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji (w tym prowadzenia rekrutacji) i rozliczenia projektu pt. „Wsparcie obywateli Ukrainy w procesie aktywizacji zawodowej i integracji społecznej na terenie województwa lubuskiego” finansowanego ze środków rezerwy Funduszu Pracy na podstawie umowy pomiędzy Województwem Lubuskim – Wojewódzkim Urzędem Pracy w Zielonej Górze a Skarbem Państwa – Ministrem Rodziny i Polityki Społecznej. Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie:
 - art. 6 ust. 1 lit. c RODO (przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze) – kryteria realizacji programów aktywizacyjnych dla cudzoziemców określają przepisy rangi ustawowej (ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy określa przepis prawa rangi ustawowej),
 - art. 6 ust. 1 lit. b RODO (przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy) – chęć przystąpienia do projektu wymaga podjęcia działań z udziałem potencjalnego uczestnika,
 - art. 6 ust. 1 lit. e RODO (przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej administratorowi) – realizację programów aktywizacyjnych dla cudzoziemców (szczególnie cudzoziemców, którzy przybyli na terytorium Polski po 24 lutego 2022 r. w związku z agresją zbrojną Federacji Rosyjskiej na Ukrainę) należy utożsamiać z zadaniem realizowanym w szeroko pojętym interesie publicznym,
 - art. 9 ust. 2 lit. g RODO (dane szczególnych kategorii) – w trakcie realizacji projektu będą gromadzone dane szczególnych kategorii (w szczególności dotyczące stanu zdrowia uczestnika),
 - art. 62d-62g ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy – dyspozycje ustawowe określające tryb realizacji i finansowania programów aktywizacyjnych dla cudzoziemców.

- 4) Przetwarzanie danych osobowych nie odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, tzn. nie dotyczy prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora;
- 5) Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- 6) Odbiorcami danych osobowych mogą być podmioty uprawnione do obsługi doręczeń pocztowych, podmioty świadczące usługi doręczania przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, podmiot świadczący usługi hostingu poczty elektronicznej dla WUP, podmioty, którym przekazuje się dokumentację do brakowania (niszczenia) po upływie okresu przechowywania, podmioty przetwarzające dane osobowe w imieniu administratora na podstawie zawartych umów/porozumień w sprawie powierzenia przetwarzania danych osobowych (np. dostawcy systemów informatycznych), Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej (instytucja ogłaszająca konkurs Razem Możemy Więcej), Województwo Lubuskie – Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego (wykonawca projektu zgodnie z umową o dofinansowanie – instytucja nadrzędna wobec WUP). Dane osobowe mogą zostać ujawnione organom upoważnionym do otrzymania danych osobowych na podstawie innych przepisów prawa (organom kontrolnym, sądom, organom ścigania).
- 7) Dane osobowe będą przetwarzane na czas niezbędny do rzeczowej realizacji projektu (01.11.2022-31.12.2023), jego rozliczenia, przeprowadzenia sprawozdawczości i ewaluacji przez okres 5 lat (licząc od początku roku następującego po roku, w którym realizator zrealizował zadanie) oraz spełnienia obowiązków archiwizacyjnych (na podstawie zarządzenia wewnętrznego w sprawie ustalenia i wprowadzenia w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Zielonej Górze Instrukcji kancelaryjnej, Jednolitego rzeczowego wykazu akt i Instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwum zakładowego wydanego na podstawie ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.).
- 8) W związku z przetwarzaniem danych osobowych przysługują określone prawa, tj.:
 - prawo dostępu do treści danych osobowych oraz prawo otrzymania ich kopii,
 - prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych,
 - prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych, w przypadkach określonych w art. 18 RODO,
 - prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, w przypadkach określonych w art. 21 RODO,
 - prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO.
- 9) Przetwarzanie danych osobowych nie odbywa się na podstawie uprzednio udzielonej zgody na przetwarzanie danych – w związku z tym nie ma możliwości zrealizowania prawa do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
- 10) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak możliwości wzięcia udziału w rekrutacji do projektu.
- 11) W odniesieniu do gromadzonych danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany (w tym w formie profilowania).

Zapoznałem/zapoznałam się z zasadami przetwarzania danych osobowych przedstawionymi przez administratora – Wojewódzki Urząd Pracy w powyższej klauzuli informacyjnej.

.....
дата та повний підпис кандидата
data i czytelny podpis kandydata

ЧАСТИНА, ЩО ЗАПОВНЮЄТЬСЯ ТІЛЬКИ РЕАЛІЗАТОРОМ ПРОЕКТУ
CZĘŚĆ WYPEŁNIANA JEDYNIĘ PRZEZ PRACOWNIKA REALIZATORA PROJEKTU

Оцінка виконання критеріїв **ЕТАПУ I** до набору у проект:

Ocena spełniania kryteriów I etapu rekrutacji do projektu:

1. **Етап I набору пройдено позитивно/негативно (підкреслити відповідне).**
I etap rekrutacji zakończono pozytywnie / negatywnie (właściwie zaznaczyć).
2. **Кандидат відповідає/не відповідає критеріям відбору на Етап I (підкреслити відповідне).**
Kandydat spełnia kryteria / nie spełnia kryteriów I etapu rekrutacji (właściwie zaznaczyć).
3. **Кандидат пройшов/не пройшов кваліфікаційний відбір на Етап II набору (підкреслити відповідне).**
Kandydat został / nie został zakwalifikowany do II etapu rekrutacji (właściwie zaznaczyć).

.....
Дата та повний підпис працівника,
що відповідає за набір у рамках Етапу I
Data i czytelny podpis pracownika
prowadzącego czynności rekrutacyjne
w ramach II etapu

.....
Дата та повний підпис
координатора Проекту
Data i czytelny podpis koordynatora
projektu

ЕТАП II НАБОРУ

II ETAP REKRUTACJI

Оцінка виконання критеріїв **другого етапу набору до проекту:**

Ocena spełniania kryteriów II etapu rekrutacji do projektu:

1. **Кандидат з'явився/не з'явився особисто до офісу проекту в назначений день:.....(непотрібне викреслити).**
Kandydat stawiał/nie stawiał się osobiście w biurze projektu w wyznaczonym dniu: (niewłaściwie skreślić).
2. **Кандидат підтвердив дані, зазначені на Етапі I відбору (так/ні) та надав для перевірки документи, що підтверджують дані, зазначені в анкеті набору (так/ні).....**
Kandydat potwierdził dane wskazane podczas I etapu rekrutacji (tak / nie) oraz przedłożył do wglądu dokumenty na potwierdzenie danych wskazanych w treści formularza rekrutacyjnego (tak / nie)
3. **Кандидат пройшов / не пройшов кваліфікаційний відбір для участі в проекті (підкреслити відповідне).**
Kandydat został / nie został zakwalifikowany do udziału w projekcie (właściwie zaznaczyć).

УЧАСНИК ПРОЕКТУ UCZESTNIK PROJEKTU	РЕЗЕРВНИЙ СПИСОК LISTA REZERWOWA	ВІДСУТНІСТЬ КВАЛІФІКАЦІЇ BRAK KWALIFIKACJI

.....
Дата та повний підпис працівника,
що відповідає за набір у рамках Етапу I
Data i czytelny podpis pracownika
prowadzącego czynności rekrutacyjne
w ramach II etapu

.....
Дата та повний підпис
координатора Проекту
Data i czytelny podpis koordynatora
projektu